

ЧАСТИНА 1

1

КЛАС

НАВЧАЄМО(СЬ) УКРАЇНСЬКОЇ РАЗОМ



Інтернет-
підтримка

Андрій Панченков
Ірина Старагіна
Ольга Романюк
Ольга Питюр

Андрій Панченков
Ірина Старагіна
Ольга Романюк
Ольга Питюр

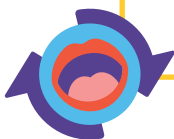


Навчаємо(сь) української разом

Навчальний посібник для 1 класу
з навчання мовами національних меншин
закладів загальної середньої освіти
(у 2 частинах, з аудіосупроводом)



Частина 1



**Схвалено для використання
в освітньому процесі**

Видавництво «Ранок»
Харків
2022

Схвалено для використання в освітньому процесі

(Рішення Експертної комісії з педагогіки та методики початкової освіти
від 05.07.2022 (протокол № 2).

Зареєстровано у Каталозі надання грифів навчальній літературі
та навчальним програмам за № 2.0032-2022)

Експерти:

С. М. Кеслер, учитель української мови та літератури, вчитель-методист Ужгородської
ЗОШ І—ІІІ ступенів № 10 з угорською мовою навчання імені Дойко Габора

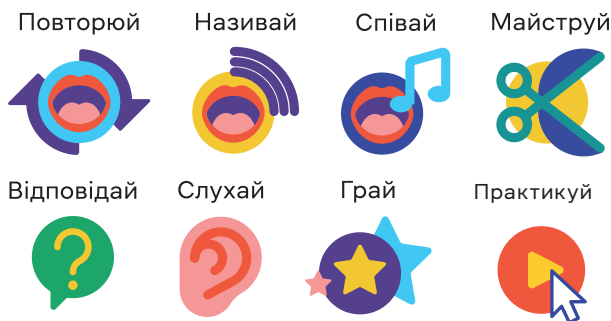
В. О. Оленюк, учитель української мови та літератури, учитель-методист Грушівської гімназії-філії
Волоківської ТГ Чернівецького району Чернівецької області

О. Ф. Федоренко, кандидат педагогічних наук, начальник сектору професійного розвитку педагогічних
працівників Державної установи «Український інститут розвитку освіти», доцент кафедри спеціальної
та інклюзивної освіти Інституту людини Київського університету імені Бориса Грінченка

Автори й видавництво висловлюють щирі подяку

Санні Мустонен, доктору філософії, кафедра педагогічної освіти, Університет Ювяскюля (Фінляндія)
за слушні зауваження й конструктивні поради, що сприяли покращенню змісту навчального посібника

Умовні позначення:



Панченков А. О.

П16 Навчаємо(сь) української разом : навч. посіб. для 1 кл. з навчанням мовами нац. меншин закл.
загал. серед. освіти (у 2 частинах, з аудіосупроводом) : Ч. 1 / А. О. Панченков, І. П. Старагіна,
О. В. Романюк, О. В. Питюр. — Харків : Вид-во «Ранок», 2022. — 96 с. : іл.

ISBN 978-617-09-7643-7

УДК 811.161.2 (075)

Зміст навчального комплексу є виключно відповідальністю видавництва «Ранок» і не обов'язково
відображає погляди Європейського Союзу, Міністерства закордонних справ Фінляндії.



ISBN 978-617-09-7645-1
ISBN 978-617-09-7643-7 (ч. 1)

- © Панченков А. О., Старагіна І. П., Романюк О. В., Питюр О. В., 2022
- © Олійник Женья, ілюстрації, обкладинка, 2022
- © Мікеладзе Нато, ілюстрації, 2022
- © Гораш-Буланова Анастасія, макет, 2022
- © Ксенявка, фотографії, 2022
- © ТОВ Видавництво «Ранок», 2022



Тема 1. Мої друзі

Знайомство

1. 



2. 

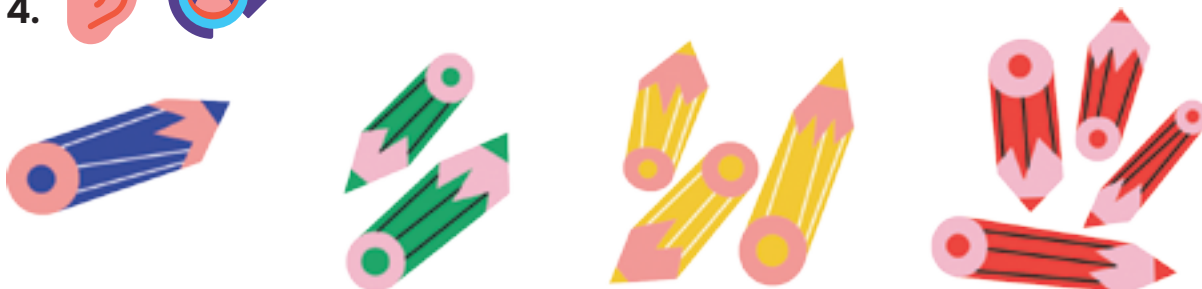




Привіт, привіт!

Привіт, привіт! В долоні плескай!
Привіт, привіт! Ногами тупай!
До носа доторкнись, а потім до колін.
Навколо повернись і зроби уклін.

Нінель Жилютова

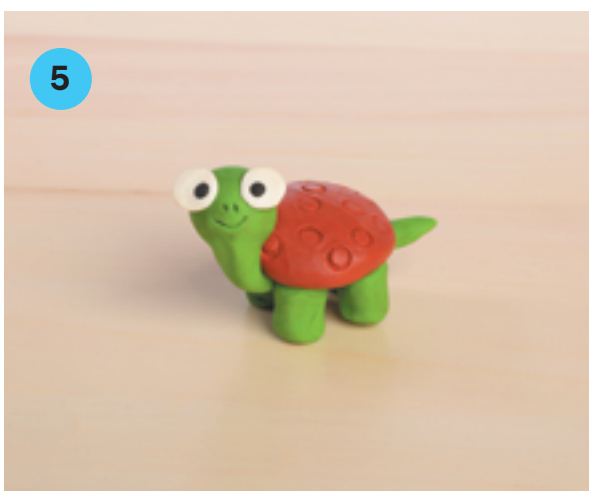
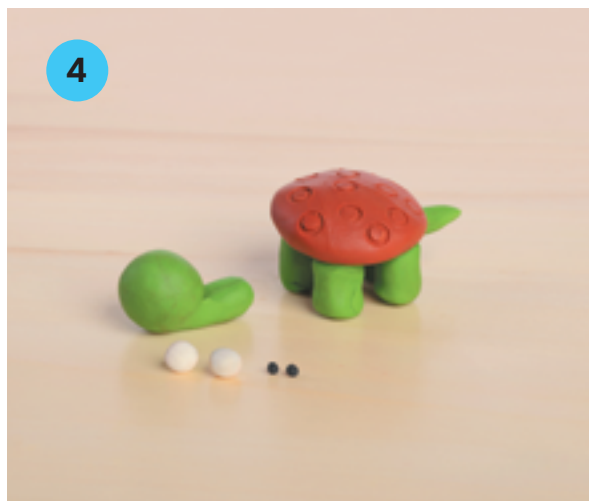


6.



Один, два, три, чотири, п'ять,
Шість і ще один додять,
Тож відомо це усім,
Що у хаті вікон сім!

7.



Хто у хаті? Аха?
Аха-черепаха!

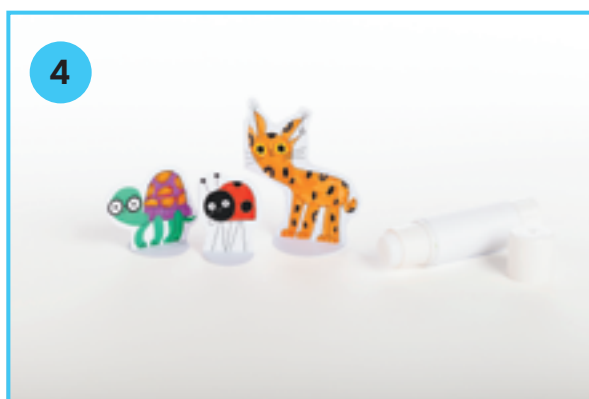


- Хто це? Бедрик?
- Ні. Це Рисеня.
- Хто це? Черепаха?
- Так, це Черепаха.

- Хто веселий?
- Черепаха!
- Хто сумний?
- Рисеня!



9.



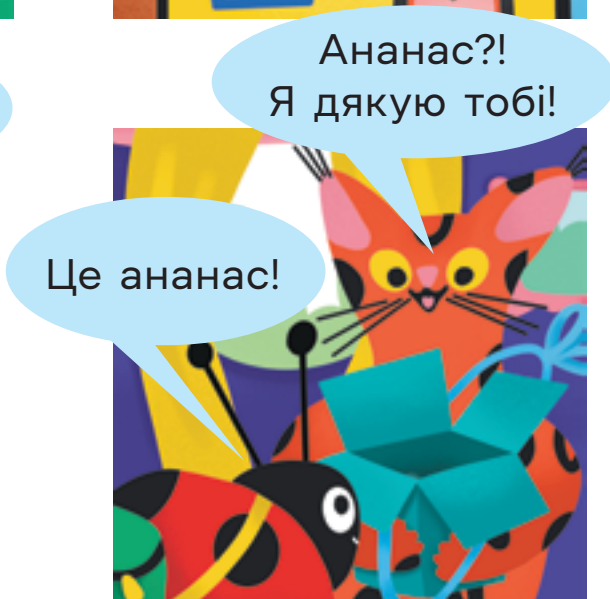
— Привіт! Я Аха!
 — Привіт! Я Рик!
 — Будь ласка, співай!
 — Добре.
 — А ти, будь ласка, танцюй!

— Добре!
 — Дякую!
 — Бувай!
 — Бувай!



Гостина

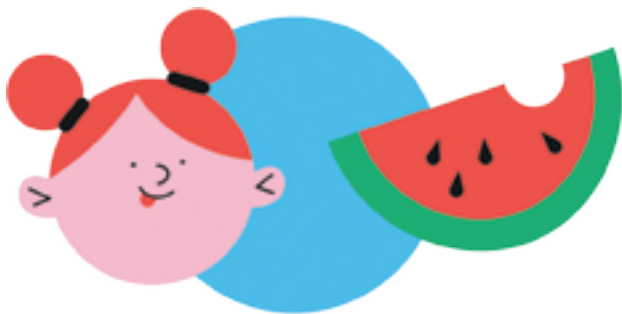
1. 



2. 



3.  



— Який кавун?
— Солодкий.



— Який лимон?
— Кислий.

4.  



5.



— Алло!
 — Алло!
 — Привіт!
 — Привіт!
 — Я плаваю.
 А ти?
 — А я стрибаю.
 — Добре.
 Бувай!
 — Бувай!

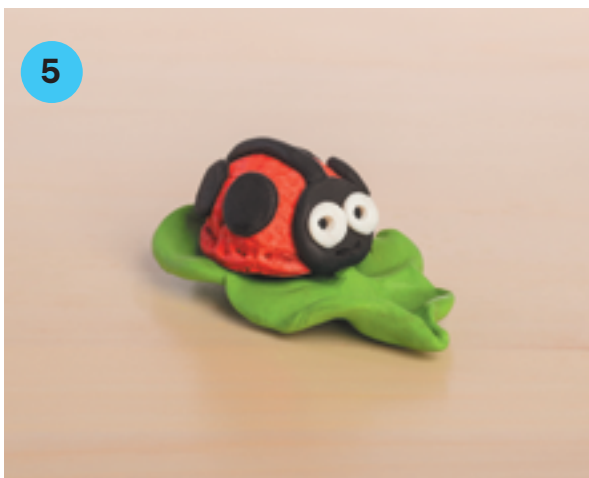


6.



Кавун важкий, а м'яч легкий.

7.



У червоний светрик
Одягнувся Бедрик.

8.



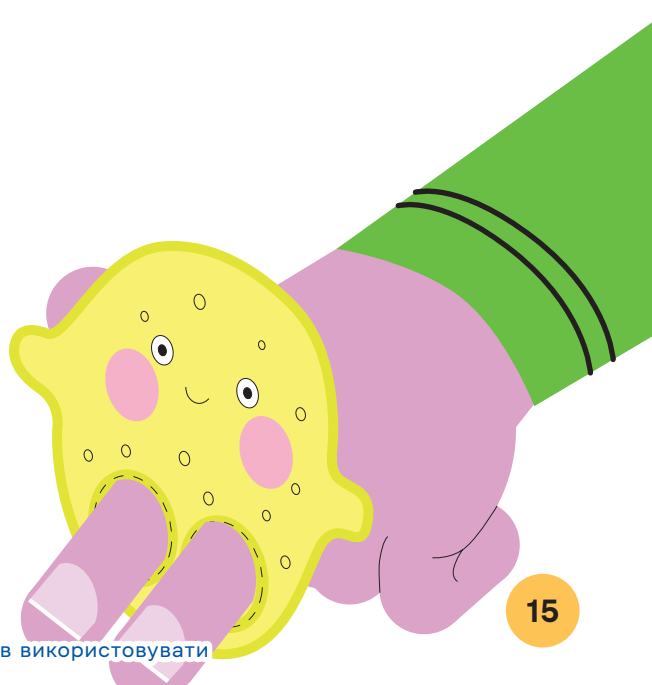
- Це огірок. А це що? Кабачок?
- Ні. Це помідор. Помідор солодкий. А це що?
- Це перець.
- Перець гіркий?
- Так, перець гіркий. А це що?
- Це кріп.
- Добре!



9.



- Привіт!
- Привіт!
- Ти хто?
- Я помідор!
- Ти який?
- Я червоний помідор!
- А ти хто?
- Я лимон.
- А ти який?
- Я жовтий лимон.
- Ти солодкий?
- Ні, я кислий лимон.
- А я солодкий помідор.
- Бувай!
- Бувай!



Суперечка



Це мій
фломастер!

Ні, це мій
фломастер!



Дякую!

Бери мій
фломастер!



- Що це?
- Це зошит. Це мій зошит.



3.   

Це мій робот.



А це моя лялька.



4.  

Це мій Ведмідь. Він коричневий.
Він великий. Він товстий.
Він мій друг.

А це мій Вовк. Він сірий.
Він малий. Він худий.
Він мій друг.



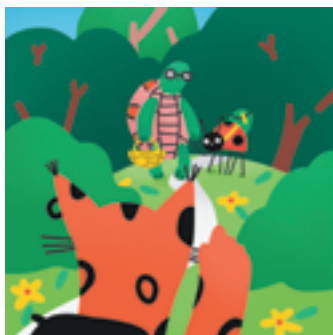
5.  



Це моя Кішка. Вона чорна.
Вона велика. Вона худа.
Вона моя подруга.

Це моя Миша. Вона біла.
Вона мала. Вона товста.
Вона моя подруга.

6.



- Я маю ананас!
- А ти що маєш?
- Я маю кавун!
- А Черепаха що має?
- Вона має банан!
- А що має Бедрик?
- Він має агрус!
- А це хто?
- Це Їжак. Він мій друг.
- А що має Їжак?
- Він має яблуко.

7.



Я маю фломастер.
Ти маєш альбом.



Він має кубик.
Вона має олівець.

8.



Ніс їжак, увесь зіпрілий,
стиглих яблук кошик цілий.
Аж біжить навпроти Друг:
— Я шукав тебе навкруг!..

Біля саду на межі
їжаки присіли.
Довго друзі говорили,
кошик яблук з'їли.

Володимир Лучук



9.



- Я білий цап!
- Я чорний цап!
- Не штовхай!
- Ні! Ти не штовхай!
- Я упертий! Пропускай!
- Ні! І я упертий! Ти пропускай!
- Ой! Я падаю!
- Ой! І я падаю!
- Я не плаваю!
- А я плаваю! Я тобі допомагаю!
- Дякую!

10.



- Привіт!
- Привіт! Ти хто?
- Я мишка!
- А я кішка!
- Ти яка?
- Я чорна кішка!
- А я біла мишка!
- Я велика кішка!
- А я мала мишка!
- Бувай!
- Бувай!

Розваги



Це їжак.
Він співає.
Він сірий.
Він м'який.
Він кумедний.

Це миша.
Вона співає.
Вона сіра.
Вона м'яка.
Вона кумедна.

Це слоненя.
Воно співає.
Воно сіре.
Воно м'яке.
Воно кумедне.



— Це хто?
— Тигр. Він великий.
— А це хто?
— Тигреня. Воно мале.

— Це хто?
— Сова. Вона велика.
— А це хто?
— Совеня. Воно мале.



3.



Як говорить левеня?
Воно говорить: «Р-р-р».



Як говорить жабеня?
Воно говорить: «Ква-ква».



Як говорить мишеня?
Воно говорить: «Пі-пі».



Як говорить козеня?
Воно говорить: «Ме-е».

4.



Я говорю: «Мишеня». Ти говориш: «Миша».



5. 



Це барабан.

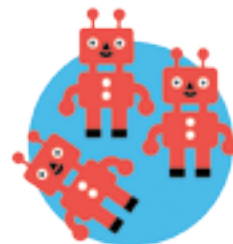
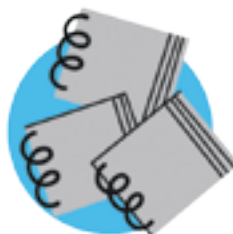
Це жовтий барабан.

Барабан великий.

Це барабани.

Це жовті барабани.

Барабани великі.



6.  



— Хто це?

— Леви.

— Вони малі?

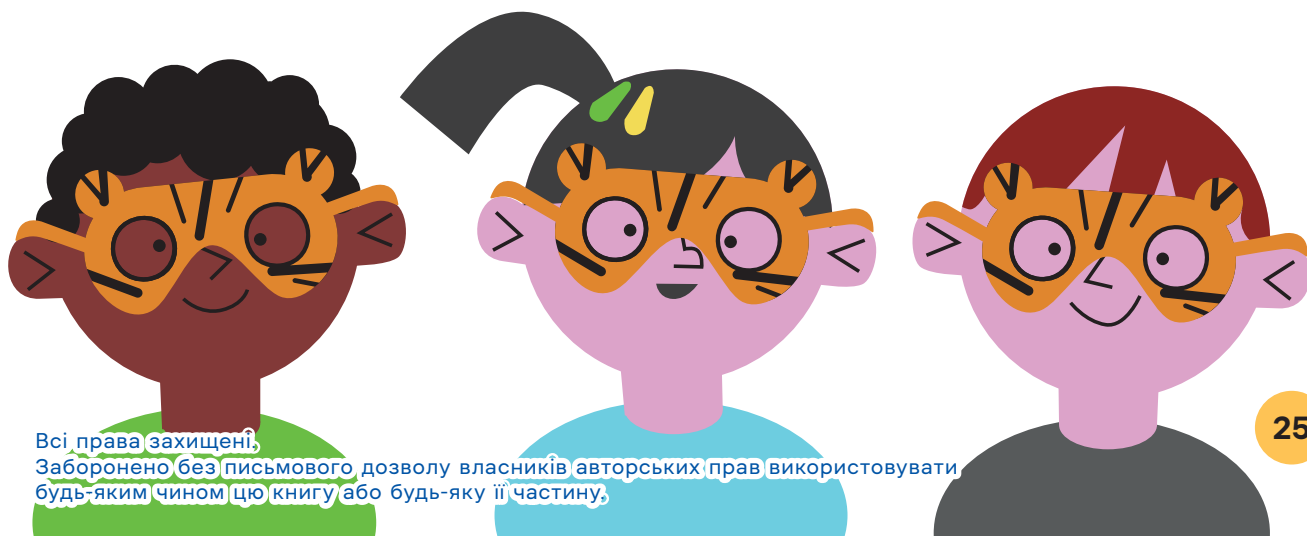
— Ні, вони великі.



7.



Рика Тигр до тигреняти:
 — Тигру треба вміть ричати!
 Тараторить тигреня:
 — Тату, я — тратореня!
 Наталя Савчук



8.



Це мале кошеня.
Воно кумедне.
Кошеня стрибає.

Це моя подруга Олена.
Вона весела дівчинка.
Олена малює.



Це мій друг Назар.
Він має кубики.
Кубики великі.
Вони червоні.



9.



- Привіт! Ти хто?
- Няв! Я чорне Кошеня! А ти хто?
- Привіт! Пугу-пугу! Я біле Совеня!
- А хто це?
- Це мій друг.
- Я зелене Жабеня. Ква-ква!
- Я стрибаю!
- Я літаю!
- А я плаваю.
- Бувай, Совеня! Бувай, Жабеня!
- Бувай, Кошеня!

Тема 2. Моя школа

Дорога до школи

1.   

Це дорога.
І це дорога.
А це перехрестя.
Бедрик — пішохід.
Це світлофор.
Червоний — стій!
Зелений — іди!



Це автомобіль.
Він малий.
А це автобус.
Він великий.

2.  



3.



- Добрий ранок!
- Добрий ранок! Проходь і сідай, будь ласка!
- Дякую!



- Добрий ранок!
- Добрий ранок! Будь ласка, сідай і пристібай!
- Дякую!



- Привіт!
- Привіт!
- Це мій новий робот. Він говорить.
- Як він говорить?
- Слухай!
- Добре!



- Привіт!
- Привіт!
- Це моя кішка. Вона має кошеня.
- Воно кумедне!
- Так, воно мале і кумедне.

4.



Хто це? Це дівчинка.
Що вона робить?
Вона кидає м'яч.



Хто це? Це чоловік.
Він миє вікно.



Хто це? Це хлопчик.
Він купує квиток.



Хто це? Це жінка.
Вона шукає перехід.

5.



Перед нами перехід.
Перейти дорогу слід.
Зупинилися ми з другом,
Світлофор керує рухом:
«На червоний — зачекай,
На зелений — вирушай!»

Всі права захищені.

Заборонено без письмового дозволу власників авторських прав використовувати
будь-яким чином цю книгу або будь-яку її частину.

6.



- Де є гойдалка?
- Гойдалка є біля школи.
- Де є Черепаха?
- Вона є біля гойдалки.
- Де є Бедрик?
- Він є біля Черепахи.
- Де є Рисеня?
- Воно є біля лавки.

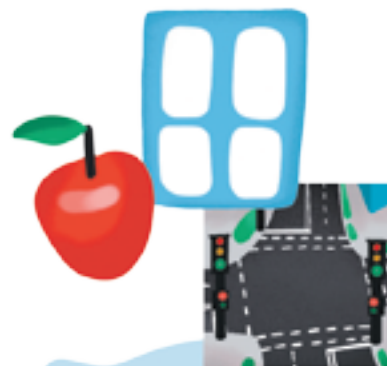
7.



Моя...

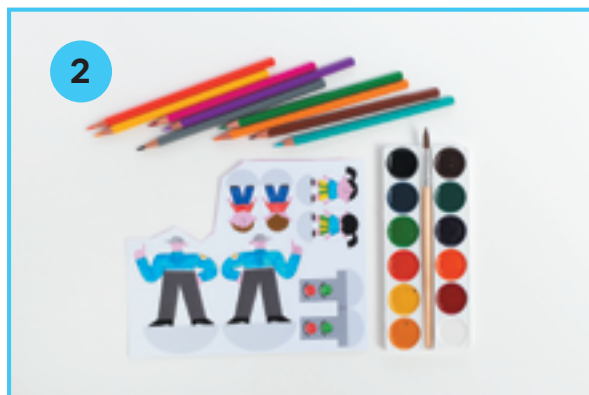


Мій...



Моє...

8.



- Привіт! Я світлофор!
- Я є біля перехрестя.
- А я поліцейський.
- Я є біля школи.
- Я хлопчик. Де є перехід?
- Перехід біля перехрестя.
- Червоний — стій!
- Зелений — іди!
- Я дівчинка. Де є басейн?
- Басейн біля кафе.
- Дякую!
- Дякую!
- Бувай!
- Бувай!

Класна кімната

1.   

Це клас. Біля дошки вікно. А це стіл і парта. Біля парти є рюкзак. Це мій друг Назар. Він учень.



А це моя подруга Олена. Вона учениця. А це Оксана. І вона учениця. Біля Олени учителька. Біля Оксани учитель.

2.  



Це мій олівець.
Він синій і короткий.
А це моя лінійка.
Вона жовта і довга.

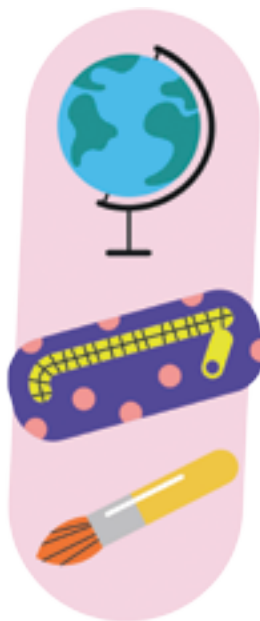


Це моє яблуко.
Воно зелене і кисле.
Це моє печиво.
Воно біле і солодке.

3. 



Моя...



Мій...



Мої...

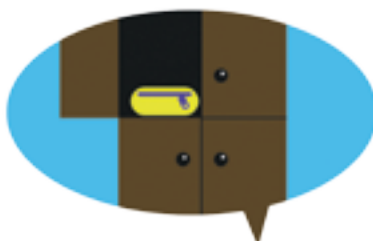
4. 

— Де малюнок?
— Малюнок є на стіні.

— А де глобус?
— Глобус у шафі.



5.



- Я маю жовтий пенал. Мій пенал у шафі. А ти маєш пенал?
- Так!
- А де твій пенал?
- Мій пенал на парті. Він зелений.



6.



На стіні танцює слон.
А ведмідь стриже газон.
Цап купує ананас.
Рисеня співає джаз.

7. 



У альбомі походжають
І малюнки залишають.
Звуться хлопчики оці
Кольорові...

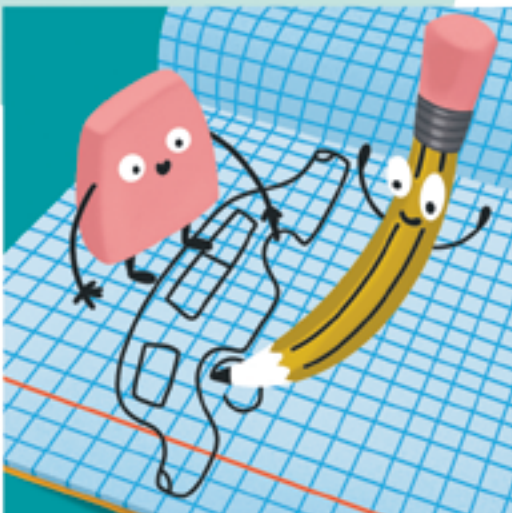


8.



- Це мій зошит!
Я тут малюю!
- А я тобі допомагаю!

- Ні, це мій зошит!
Я тут пишу!
А ти малюй в альбомі.
І ти допомагай там!
- Не штовхай!



- Друзі, це мій зошит і мій альбом! Я тут пишу, а там малюю. А олівець, гумка і ручка мені допомагають.

- Ти мій друг!
- І я твій друг!
Ми образи всі забудем
І дружити знову будем!

9.



- Привіт! Я жовта фарба! Хто мій друг?
- Рюкзак!
- Так! Він жовтий!
- Я червона фарба! Хто моя подруга?
- Книга!
- Так! Вона червона!
- Я зелена фарба! Хто мої друзі?
- Ножиці!
- Так! Вони зелені!
- Бувай!
- Бувай!

Урок



Діти у класі. Зараз урок.
Це мистецтво. Діти співають.



А це діти на стадіоні.
Зараз вони мають урок.
Вони бігають і стрибають.
Це фізкультура.



І це урок.
Тут діти рахують.
Це математика.



Це парк. І тут урок.
Діти досліджують світ.



2.



Ми малюємо літак, а ви що малюєте?



Ми малюємо...

3.



Сьогодні мистецтво, а завтра математика.
Сьогодні ми малюємо. Жовтий лев. Синій лев.
Зелений лев. Червоний лев. А завтра ми рахуємо.
Один лев. Два леви. Три леви. Чотири леви.



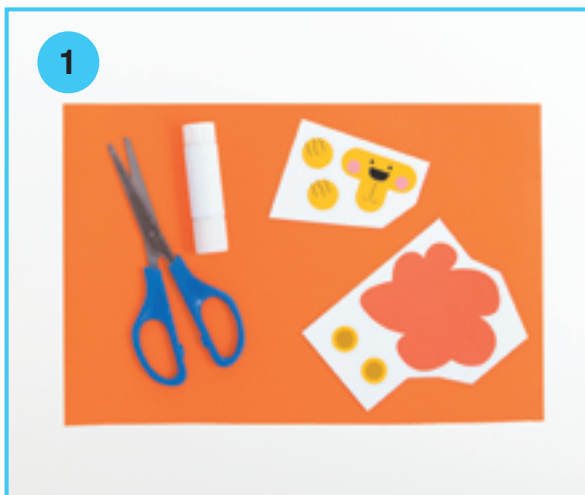
4.

Понеділок — співаємо.
Вівторок — стрибаємо.
Середа — рахуємо.
Четвер — майструємо.

П'ятниця — малюємо.
Субота — танцюємо.
Неділя — граємо і гуляємо.



5.



Лев гривастий, вір-не-вір,
Серед звірів — звірям-звір.
Олександр Білаш

6.

Це урок. Зараз діти не у класі. Вони біля школи.



Тут дерево. На дереві дятел: «Стук-стук-стук!». Дівчинка запитує:
— Хто це?
Учитель відповідає:
— Це дятел.

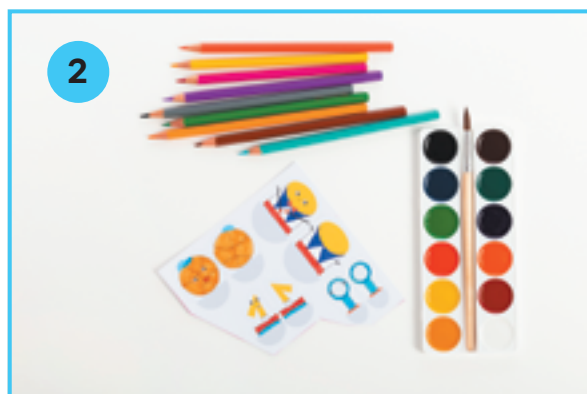


— А це хто стрибає?
— Це білка.



Діти малюють. У альбомі дятел і білка.

7.



- Привіт! Сьогодні понеділок?
- Так! Сьогодні понеділок. Зараз мій урок — мистецтво!
- Дякую! Бувай! До завтра!
- Привіт! Сьогодні вівторок?
- Так! Сьогодні вівторок. Зараз мій урок — математика!
- Дякую! Бувай! До завтра!
- Привіт! Сьогодні середа?
- Так! Сьогодні середа. Зараз мій урок — фізкультура!
- Дякую! Бувай! До завтра!
- Привіт! Сьогодні четвер?
- Так! Сьогодні четвер. Зараз мій урок — «Я досліджую світ»!
- Дякую! Бувай! До завтра!

Перерва

1. 



Це коридор. Тут учителька і діти. Діти відпочивають.
А це хол. Тут охоронник і діти. Діти чекають.
Це їдальня. Тут кухар і діти. Діти обідають.
А це медпункт. Тут медсестра і діти. Діти запитують.
Це спортзал. Тут тренер і діти. Діти танцюють.



Це бібліотека. Тут шафа. У шафі книги.
І там шафа. У шафі журнали.
Біля шафи учень. Він бере книги. А це крісло.
У кріслі учениця. Вона читає журнал.



Це журнал. І це журнал.
Це два журнали.



Це полиця. І це полиця.
Це дві полиці.



4.



Бедрик — бібліотекар.
А Черепаха — бібліотекарка.

Черепаха дає книги.
А Їжак бере книги.



Їжак запитує:
— Що ти робиш? Тут
бібліотека! Це книги!
А Миша відповідає:
— Так! Вони смачні!

Їжак — читач.
А Миша читачка?

5.



- Я стрибаю 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.
- А ти стрибаєш?
- Так. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.
- А він стрибає?
- Ні.

- Ми стрибаємо 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.
- А ви стрибаєте?
- Так. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10.
- А вони стрибають?
- Ні.



Всі права захищені.

Заборонено без письмового дозволу власників авторських прав використовувати будь-яким чином цю книгу або будь-яку її частину.

6.



Тут веселі і сумні,
Там великі і малі.
Книги в класі нас чекають
І завжди допомагають.
З нами дружньо гомонять,
Потім в шафі тихо сплять.

7.



- Добрий день!
Де охоронник?
- Добрий день!
Я охоронник. Я у холі.
- Зараз перерва?
- Так, зараз перерва.
Діти відпочивають.
- Де медсестра?
- Я медсестра.
Я у медпункті.
- Зараз перерва?

- Так, зараз перерва.
Діти чекають.
- Де тренер?
- Я тренер! Я у спортзалі.
- Зараз перерва?
- Так, зараз перерва.
Діти танцюють.
- Де кухар?
- Я кухар. Я у їдальні.
- Зараз перерва?
- Так, зараз перерва.
Діти обідають.

Тема 3. Моя родина

Члени сім'ї

1.   



Сьогодні субота. У кімнаті сім'я. Це мама і тато.
Мама на дивані. А тато в кріслі.
Вони читають. На столі ваза. У вазі букет.
А це син і донька. Вони будують замок.
На стіні картина. Там дідусь і бабуся.

2.  

- Це твій тато?
- Так, це мій тато.
- А це хто?
- Це мій брат і моя сестра. А ти маєш брата?
- Ні, я не маю брата. Я маю сестру.





Хто це?
Це кішка.
Я маю кішку.



Що це?
Це ваза.
Я маю вазу.



— Це моя донька Леся
і моя онука Марія.
Леся медсестра,
а Марія учениця.

— А це мій син Остап
і мій онук Богдан.
Остап поліцейський,
а Богдан учень.

5.



Їдемо, їдемо з міста,
В місті — занадто тісно.
Їдемо, їдемо разом,
Дружна уся сім'я.
Їдемо, їдемо в гості,
В гості до бабусі
Тато, мама і, звичайно, я!

Олександр Шевченко

6.



Хто це?
Це лев.
Я маю лева.



Що це?
Це диван.
Я маю диван.



7.



Сім'я

Мама, тато, дід, бабуся —
 Всіх назву, не помилюся,
 Старший братик і сестричка —
 В нас сімейка невеличка.
 Не спиняйте, бо зіб'юся:
 Мама, тато, дід, бабуся...
 Старший брат, сестра і я —
 Отака у нас сім'я.

Варвара Гринько

8.

Зараз ранок. Це сніданок.
Мама, тато і діти снідають.
Біля мами чайник. У чайни-
ку вода. На небі сонце.



Зараз день. Це обід. Дідусь,
бабуся й онуки обідають.
Біля бабусі кошик. У кошику
пиріг. На небі хмара.

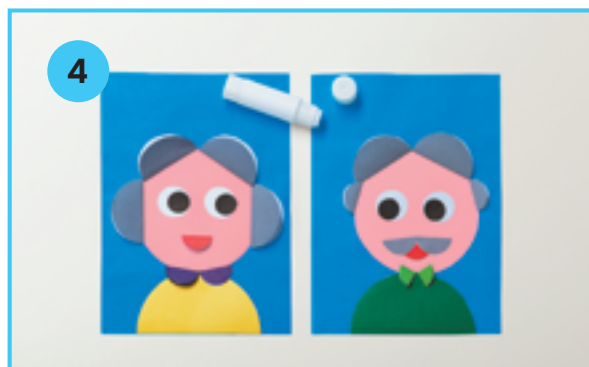
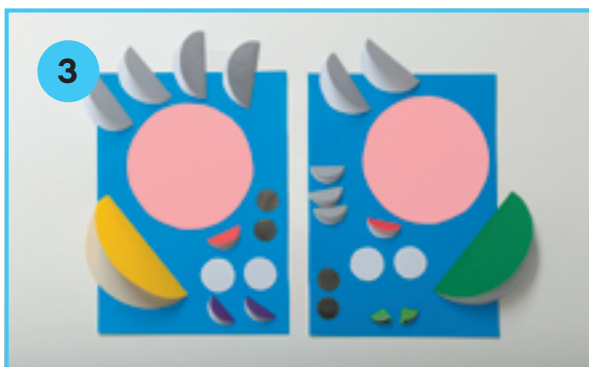
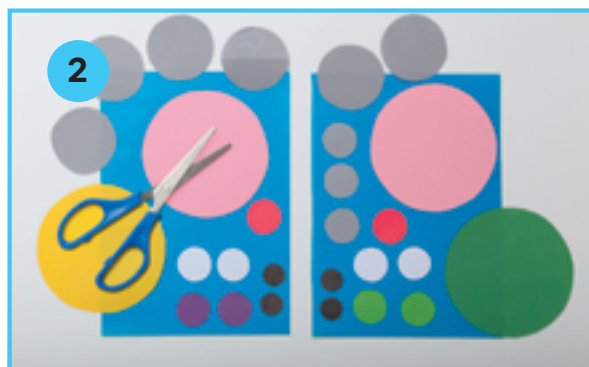


Зараз вечір. Це вечеря.
Мама, тато, бабуся,
дідусь і діти вечеряють.
Біля бабусі ваза. У вазі
букет. На небі зірка.



Зараз ніч. Діти сплять.
Біля шафи крісло.
У кріслі кішка. На небі
місяць.

9.



- Добрий день! Я бабуся Ярина. Я тренерка.
- Добрий день! Я дідусь Андрій. Я тренер.
- Де онук Іван?
- Сьогодні неділя. Іван у басейні. Він плаває.
- Де онука Софія?
- Софія в спортзалі. Вона танцює.
- Що ти робиш?
- Я роблю салат. Сьогодні Іван і Софія обідають тут. Допмагай, будь ласка!
- Добре!
- Дякую!



Домашні справи

1.   

Зараз день. Це магазин. Сім'я у магазині.

Тато Орест купує буряк.
А це капуста, картопля
і морква.



Мама Христина
бере молоко і масло.
Немовля Івасик радіє.



Бабуся Ганна
і онук Данило
купують рушник.



Дідусь Богдан і онука
Марта беруть альбоми
і книги.

2.



Це вітальня. Тут Марта і Данило. Діти прибирають. Марта витирає пил. Данило складає іграшки.

Це кухня. Тут тато Орест. Тато готує борщ.



Це ванна. Тут бабуся Ганна і дідусь Богдан. Бабуся міняє рушник. Дідусь вішає дзеркало.

Це спальня. Тут мама Христина і немовля Івасик. Мама прасує одяг. Немовля п'є молоко.

3.   



Це Захар. А це його собака.
Його собака білий.



Це Зоряна. А це її папуга.
Її папуга зелений.



4.  



— Хто це?
— Це Черепаха Аха.
— Де вона?
— Вона біля шафи.
— Що у шафі?
— У шафі її одяг.

— Хто це?
— Це Бедрик Рик.
— Де він?
— Він біля полиці.
— Що на полиці?
— На полиці його барабани.

5.



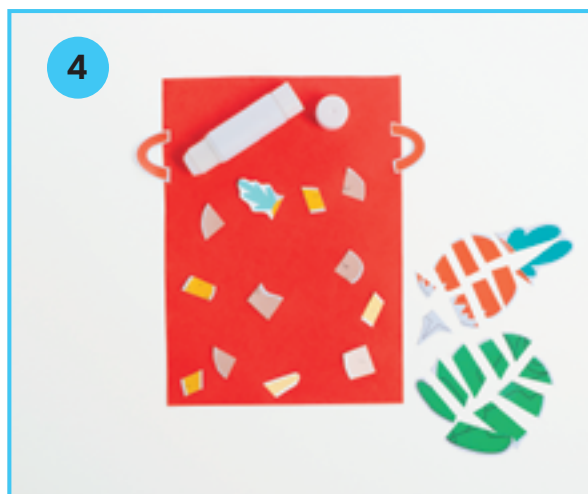
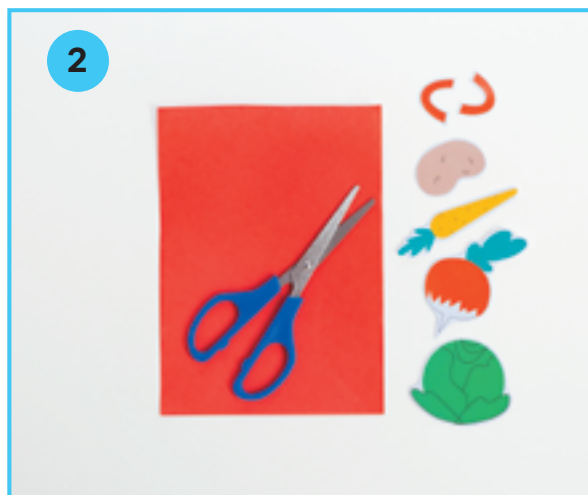
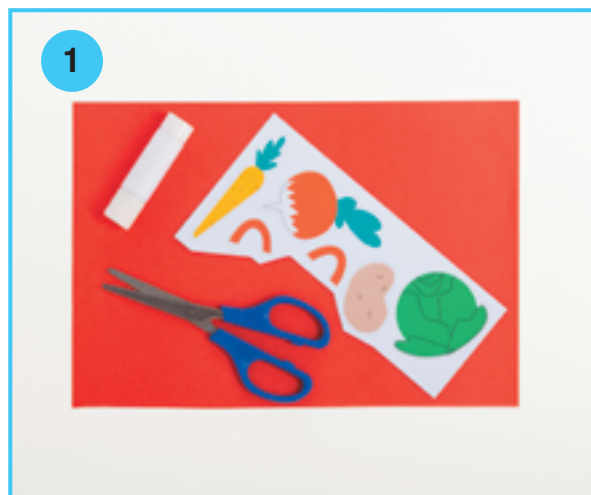
З лісу вибігла Лисиця.
Перший номер — одиниця.
А за нею мчить Сова.
Гляньте: в неї — номер два!
А Їжак — клубком з гори:
От так номер — номер три!
Найметкіша з усіх звірів
Білка з номером чотири.

Іван Левченко

Всі права захищені.

Заборонено без письмового дозволу власників авторських прав використовувати
будь-яким чином цю книгу або будь-яку її частину.

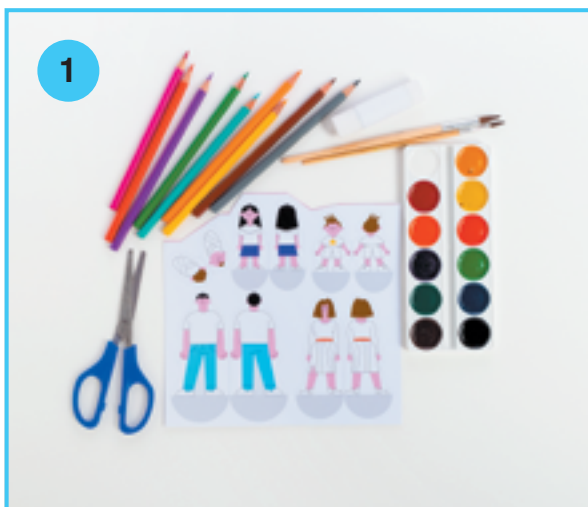
6.



Борщик щоб приготувати,
Нам потрібно вдома мати:
Бурячок, цибулю, моркву,
І капусту, і картоплю.
Не забудьте про томати
Й трохи зелені додати.

Ольга Сміян

7.



- Привіт! Я мама Христина. Я у спальні. Я прасую одяг. А де Марта?
- Привіт! Я Марта. Я у вітальні. Я витираю пил. А де тато?
- Привіт! Я тато Орест. Я у кухні. Я готую борщ. А де Данило?
- Привіт! Я Данило. Я у вітальні. Я збираю кубики. А де Івасик?
- Уа-уа-уа!

Сімейні розваги

1. 

Діти грають. Тут кошик і м'яч. Це баскетбол.
Діти грають у баскетбол.



Діти грають. Тут ворота і м'яч. Це футбол.
Діти грають у футбол.



Діти грають. Тут стіл і дошка. Це шахи.
Діти грають у шахи.



Діти грають. Тут клюшка і шайба. Це хокей.
Діти грають у хокей.

2.



- Хто це?
- Це дідусь.
- Що це?
- Це його гітара.
- Що робить дідусь?
- Дідусь грає на гітарі.



3.

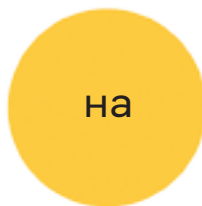


- Де Данило?
- Він у спортзалі.
- Що він робить?
- Він грає у футбол.



- Де бабуся?
- Вона на сцені.
- Що вона робить?
- Вона грає на барабані.

4.

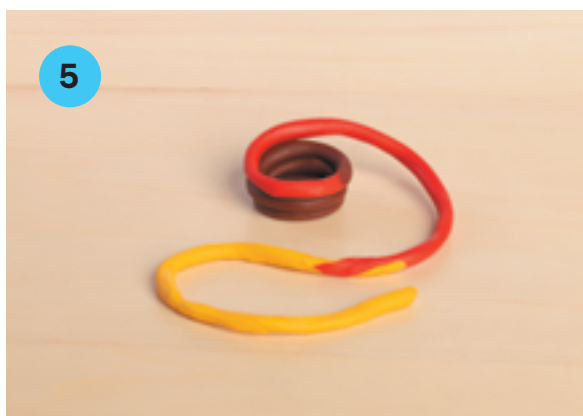
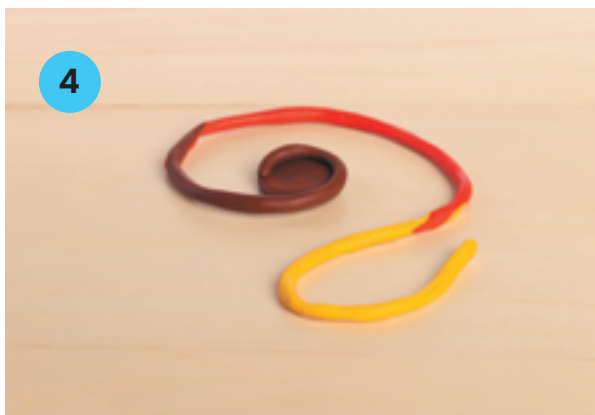
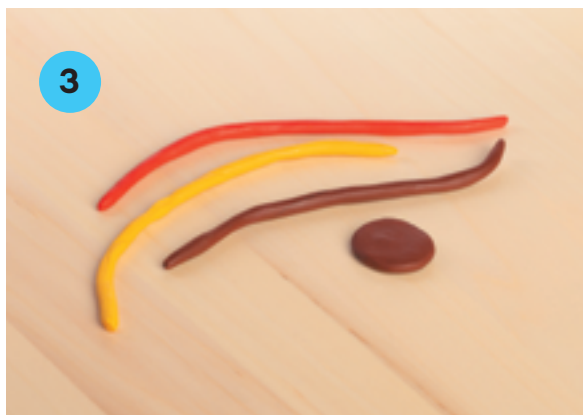
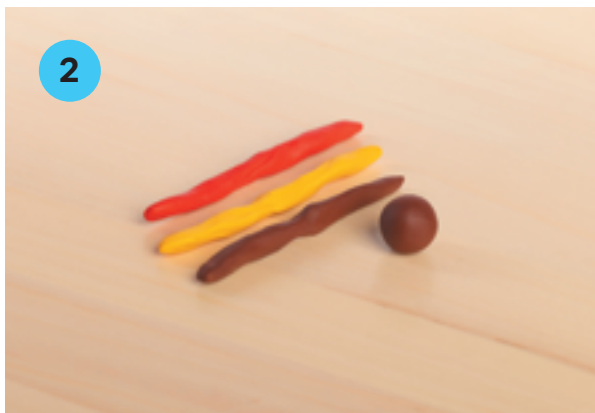
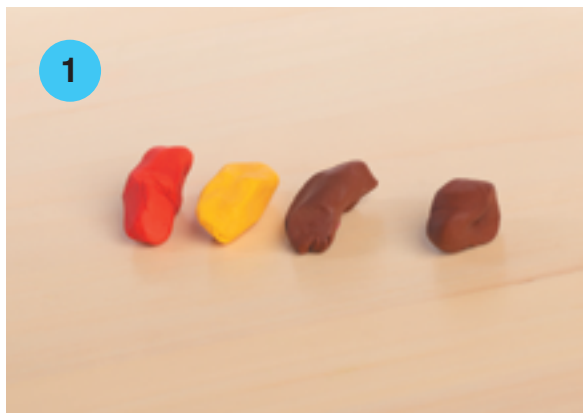


5.



Тут майстерня. Це наш тато. Він крутить круг і робить горщик. А це наша мама. Вона ліпить свистунець. А це наше немовля. Воно спить. Ми любимо іграшки. А наші батьки радіють.

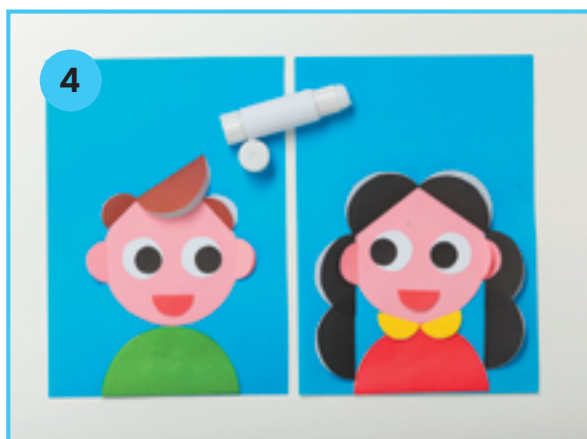
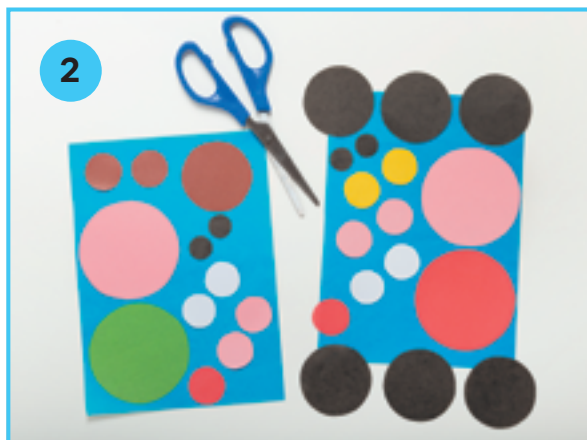
6.



Справжня казка — круг чарівний
З грудки глини творить диво.
Глечик, чашку, миску, горщик —
Все гончар зробити може.

Ольга Сміян

7.



- Привіт!
- Привіт!
- Що це? Це твій новий м'яч?
- Так. Це мій новий м'яч.
- Що ти робиш? Ти граєш у футбол?
- Ні. Зараз я граю в баскетбол.
- О! І я граю в баскетбол!
- А це що? Це твоя сопілка?
- Ні. Це моя нова флейта.
- Зараз я граю на флейті.
- Грай, будь ласка! Я слухаю!
- Добре!
- Дякую!

Події в родині

1.   

Сьогодні свято. Це день народження. Сім'я прикрашає кімнату. Бабуся і Марта вішають кульки.



Мама виходить із кухні. Вона несе торт. На торті свічка. А кішка заходить до кухні. Вона поспішає.

Ось Данило. Він заходить до кімнати. Данило несе подарунок. А Марта виходить із кімнати. Вона поспішає.



Сім'я вітає. Тато тримає Івасика. Дідусь і Марта грають. Ось подарунки. І кішка має подарунок. Івасик радий. Це його перший день народження.

2. 

Це перша кулька. Вона рожева.
 Це друга кулька. Вона фіолетова.
 Це третя кулька. Вона...
 Це четверта кулька. Вона...
 Це п'ята кулька. Вона...
 Це шоста кулька. Вона...
 Це сьома кулька. Вона...
 Це восьма кулька. Вона...
 Це дев'ята кулька. Вона...
 Це десята кулька. Вона...



3. 



Черепаха іде до парку.



Черепаха іде з парку.



4. 



Привіт! Я хом'як.
Мені два роки.

Привіт! Я папуга.
Мені п'ять років.

5. 



— Привіт, Марто! Скільки тобі років?
— Привіт, Ахо! Мені вісім років.
— А це хто?
— Це моя кішка.
— Скільки їй років?

— Їй три роки.
— А це хто?
— Це папуга.
— Скільки йому років?
— Йому п'ять років.
Ахо, а скільки тобі років?
— О-о-о!

6.

— Івасику, що ти робиш?
Це вареник?



— Тату, Івасик допомагає.
Він ліпить. Це його
перший вареник.

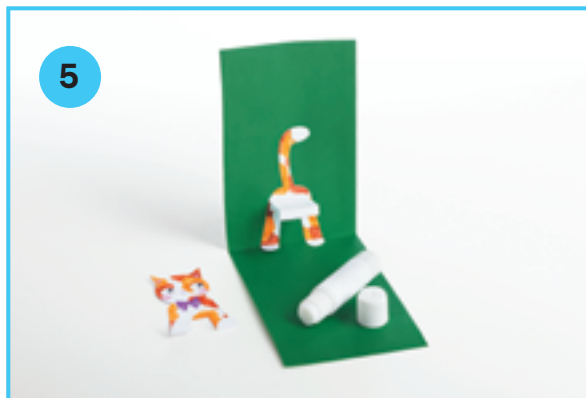
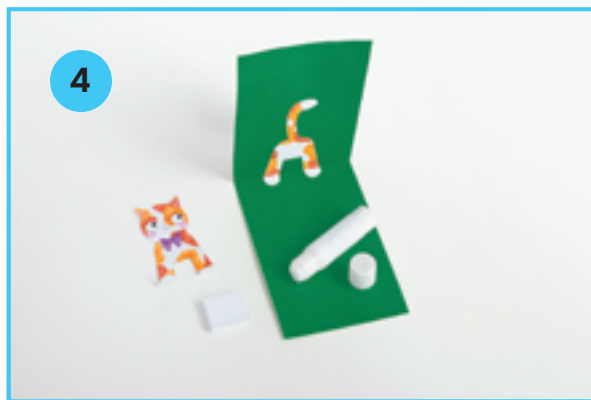


— Сьогодні неділя.
Зараз день вареника.
Мамо, це мій п'ятий
вареник!



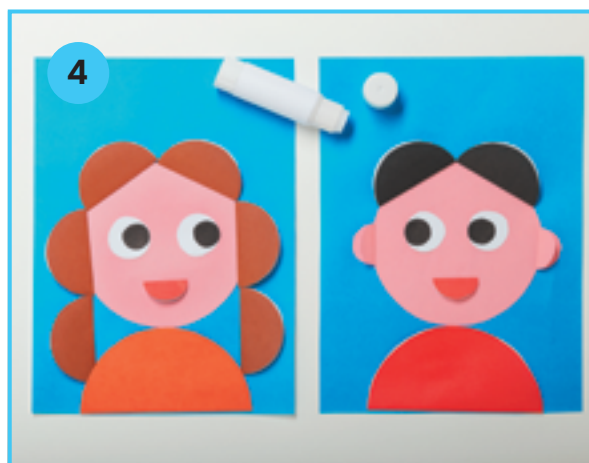
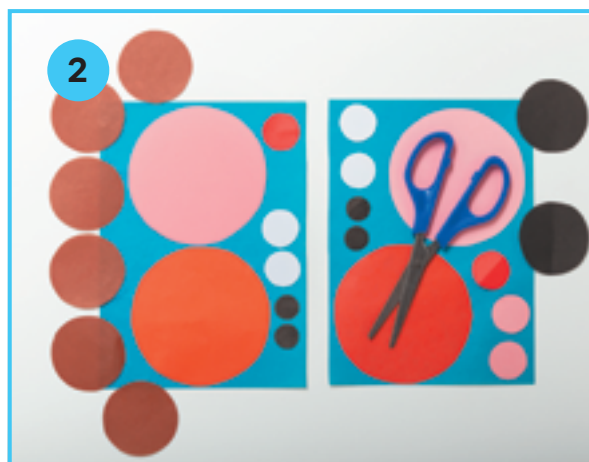
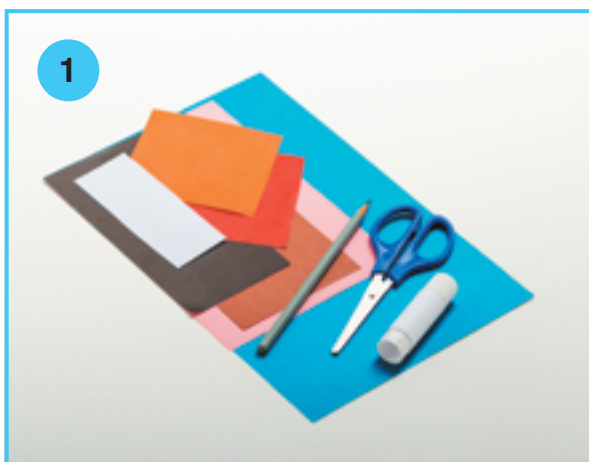
— Марто, скільки
вареників маєш ти?
— Я маю сім вареників!

7.



З днем народження вітають
Кішка, кіт і кошеня.
З привітанням поспішають
Цап, коза і козеня.
І співають цілий день
Купу радісних пісень!

8.



- Христіно! Бери телефон! Це мій брат!
- Тсс! Івасик спить! Хто це? Твій брат Василь?
- Ні, не Василь, а Тарас.
- Алло! Привіт, Тарасе! Ми готуємо обід! Чекаємо!
- Оресте, сьогодні твій брат Тарас обідає тут!
- Добре, я готую борщ! Христіно, а ти що готуєш?
- А я готую вареники!
- І робимо салат?
- Так! Ми маємо огірки, помідори, кріп і перець!
- А ми маємо сметану?
- Так! Вона в холодильнику!
- Добре! Готуємо!

Тема 4. Мої почуття

Мій день

1. 



Зараз ранок. Я встаю.
Я бадьорий. Я іду до школи.



Зараз перший урок. Я у класі.
Тут друзі. Ми будуємо вежу.
Я веселий.



Зараз третій урок. Це фізкультура.
Ми в спортзалі.
Ми стрибаємо. Я втомлений.



Зараз день. Ми в їдальні.
Я голодний. Тут смачний обід.



Це вечір. Я на сцені. Я граю
на гітарі. Це мій перший
концерт. Я схвилюваний.



Зараз ніч. Я щасливий.
Я засинаю.

2. 



Рисеня втомлене. Йому нудно.
Йому сумно. А Черепаха
бадьора. Їй цікаво. Їй весело.



Черепаха втомлена. Їй нудно.
Їй сумно. А Рисеня бадьоре.
Йому цікаво. Йому весело.

3. 



Це хлопчик. Йому жарко.
А це його кішка і його
папуга. Їм теж жарко.

Це дівчинка. Їй холодно.
А це горобець і синиця.
Їм теж холодно.

4.



Це зима. Зараз мороз.
Мені холодно.



Це весна. Зараз дощ.
Мені весело.



Це літо. Зараз спека.
Мені жарко.



Це осінь. Зараз туман.
Мені сумно.

5.



— Еня здивований.
А ти здивована?
— Ні, я зла.



— Еня голодний.
А ти голодний?
— Ні, я ситий.



6.



Годівничка в нас чудова:
Повна корму, кольорова.
І синичка, й горобець
Будуть раді в морозець
До їдальні завітати
Та зерняток скуштувати.
Ольга Сміян

7.



Де діти?
Хто сумний або сумна?
Хто веселий або весела?
Хто здивований або здивована?
Хто злий або зла?
Хто голодний або голодна?
Хто щасливий або щаслива?
Хто втомлений або втомлена?
Хто схвильований?

8.



- Привіт, Горобчику!
- Привіт, Синичко! Ти сумна?
- Так! Зараз зима. Мені холодно.
- Мені теж холодно. Я голодний! А ти голодна?
- Так, Горобчику, я голодна! Я шукаю обід!
- Зараз діти вішають годівницю у парку. Там наш обід.
- Сьогодні ми обідаємо там?
- Так! А завтра там снідаємо! Чекаю у парку!

Театр у школі

1. 

Це наша школа. Сьогодні тут театр. У залі вчителі і діти. Данило і Марта теж тут. Зараз Данило глядач, а Марта глядачка. Вони чекають.



Зараз вистава. На сцені Назар і Олена. Вони схвильовані. Назар грає вовка, а Олена грає лисицю. Вовк голодний. Йому сумно. Лисиця теж голодна. Їй холодно.

Скоро вистава. Назар — актор, а Олена — акторка. Біля Назара маска. Це вовк. Олена теж має маску. Це лисиця.



Вистава цікава. Глядачі раді. Вони плескають. Марта дарує букет. Актори щасливі. Вони дякують.

2.     



— Де сидить Марта?
— П'ятий ряд,
четверте місце.



3.  



Вовк говорить голосно,
а Лисиця говорить тихо.
Вовк говорить швидко,
а Лисиця говорить
повільно.



Жаба стрибає високо,
а Миша стрибає
низько. Жаба стрибає
далеко, а Миша
стрибає близько.

4.



— Пі-пі-пі! О! Рукавичка!



— Ква-ква! Хто тут живе?

— Я мишка-шкряботушка.

А ти хто?

— Я жабка-скрекотушка!

Пустити мене!

— Іди!



— Хто тут живе?

— Я мишка-шкряботушка.

— Я жабка-скрекотушка!

А ти хто?

— Я зайчик-побігайчик!

Пустить мене!

— Іди!



— Хто тут живе?

— Я мишка-шкряботушка.

— Я жабка-скрекотушка!

— Я зайчик-побігайчик!

А ти хто?

— Я лисичка-сестричка!

Пустить мене!

— Іди!





— Хто тут живе?
— Я мишка-шкряботушка.
— Я жабка-скрекотушка!
— Я зайчик-побігайчик!
— Я лисичка-сестричка! А ти хто?
— Я вовчик-братик! Пустіть мене!
— Іди!



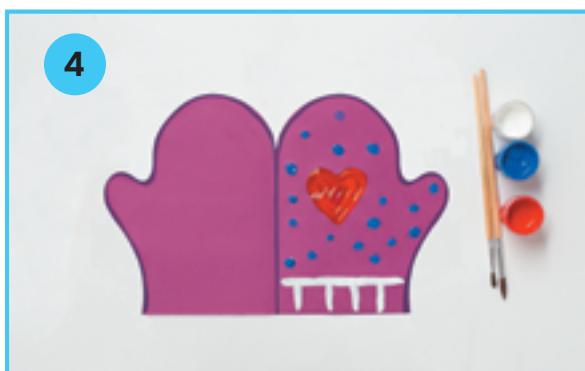
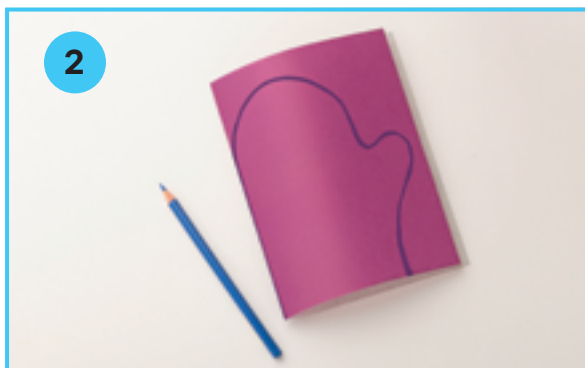
— Хро-хро-хро! Хто тут живе?
— Я мишка-шкряботушка.
— Я жабка-скрекотушка!
— Я зайчик-побігайчик!
— Я лисичка-сестричка!
— Я вовчик-братик! А ти хто?
— Я кабан-іклан! Пустіть мене!
— Іди!



— Хто тут живе?
— Я мишка-шкряботушка.
— Я жабка-скрекотушка!
— Я зайчик-побігайчик!
— Я лисичка-сестричка!
— Я вовчик-братик!
— Я кабан-іклан. А ти хто?
— Я ведмідь-набрідь! Пустіть мене!
— Ой! Ні!
— Пустіть мене!
— Іди!



5.

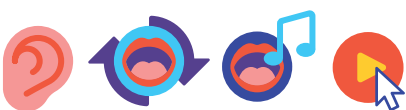


Лізуть в теплу рукавичку
Зайчик, мишка і кабан.
Жабка, вовчик і лисичка
Розробляють хитрий план.
А ведмедя не пускають —
Рукавичку захищають.

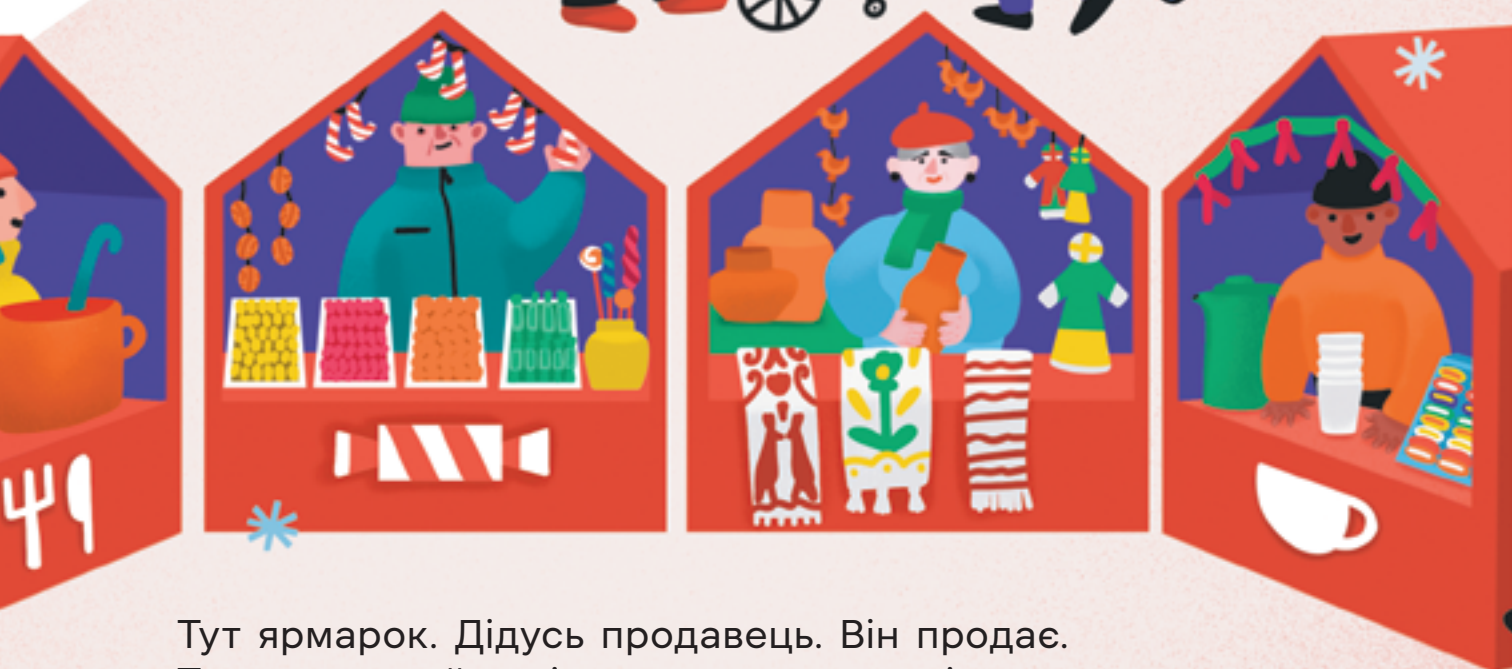
6.



Святкуємо

1. 

Зараз зима. Падає сніг.
Це наша ялинка.
Вона висока і пухнаста.
Батьки і діти
прикрашають
ялинку.
Ось цукерка і горіх.
А це гірлянда.



Тут ярмарок. Дідусь продавець. Він продає.
Тут є смачний горіх, смачна цукерка і смачне
печиво. Бабуся продавчиня. Вона теж продає.
Тут є гарний горщик, гарна лялька і гарне намисто.

До ялинки ідуть діти. Вони мають зірку.
Вона велика і жовта. Діти співають. Це колядка.

Тиха ніч,
Свята ніч,
Гей, утри сльози з віч,
Бо Син Божий йде до нас,
Цілий світ любов'ю спас.



Діти люблять сніг. Вони ліплять замок.
Він гарний і високий. А ось сніговик.
Він кумедний і товстий. Сніговик має ніс
і капелюх. Його ніс — це морква.
Його капелюх — це відро. Діти раді.



2.



3.   

Що тобі
дарує
Миколай?



Мені Миколай
дарує свистунець.
Я радію.



А що вам
дарує
Миколай?



Нам Миколай
дарує картину.
Ми радіємо.



4.  

Веселих свят!
Гарних свят!



Радісних
свят!
Смачних
свят!



Щасливих свят!
З Новим роком!

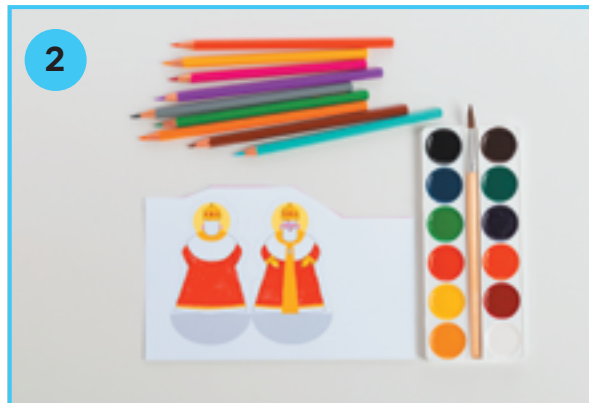


5.



Він не лялька й не людина,
На снігу стояти звик.
В нього ніс —
Смачна морквина.
Хто це? Звісно,

6.



- Вітаю, діти!
- Хто ти?
- Я Святий Миколай!
- Сьогодні свято. Ось наша ялинка. Тут іграшки і гірлянди.
- Я маю подарунки. Ось цукерки і горіхи.
- Ми співаємо пісню. І ти співай, будь ласка!
- Ой, хто, хто Миколая любить,
Ой, хто, хто Миколаю служить,
Тому Святий Миколай,
На всякий час помагай,
На всякий час помагай,
Миколаю!
- Дякую, діти! Я щасливий! Ось ваші подарунки!
- Дякуємо, Миколаю!

Словник

а́ґрус	дзе́ркало	лисі́ця	ру́чка
авто́бус	ді́ду́сь	лист	рушні́к
автомо́біль	дива́н	ліка́рня	рюкза́к
альбо́м	до́шка	ліні́йка	светр
анана́с	дощ	літа́к	свистуне́ць
бабу́ся	дя́тел	лу́па	світлофо́р
бана́н	жа́ба	ля́лька	сві́чка
банду́ра	жабеня́	ма́ма	сини́ця
бараба́н	за́мок	медпу́нкт	слон
басе́йн	зі́рка	медсестра́	слоненя́
бі́лка	зо́шит	ми́ша	снігови́к
буке́т	їда́льня	мі́сяць	соба́ка
буря́к	їжа́к	мо́рква	сова́
ва́за	каба́н	м'яч	совеня́
варе́ник	каву́н	намі́сто	со́нце
ведмі́дь	капелю́х	но́жиці	спортза́л
ве́жа	капу́ста	огіро́к	стіл
відро́	карті́на	окуля́ри	та́то
вікно́	карто́пля	оліве́ць	телефо́н
вовк	кафе́	охоро́нник	тигр
воро́та	кінь	папу́га	тигренья́
гірля́нда	кі́шка	па́рта	торт
гіта́ра	кни́га	пенáл	тра́ктор
гло́бус	коза́	пéнзлик	тре́нер
гойда́лка	коридо́р	перехре́стя	флома́стер
годівни́ця	ко́шик	пе́рець	ха́та
голуб	крі́сло	пе́чиво	хма́ра
гори́х	кро́лик	пирі́г	хом'я́к
горобе́ць	ку́бик	півень	цукерка́
гори́щик	ку́лька	по́лиця	ча́йник
гриб	ку́хар	по́ліцейський	ша́фа
гу́мка	ла́вка	помідо́р	яблуко́
гуса́к	лев	раке́та	ялі́нка
двéрі	левеня́	ро́бот	
де́рево	лимо́н	рукави́чка	

Зміст

Тема 1. Мої друзі

Знайомство	4
Гостина	10
Суперечка	16
Розваги	22

Тема 2. Моя школа

Дорога до школи	28
Класна кімната	34
Урок	40
Перерва	46

Тема 3. Моя родина

Члени сім'ї	52
Домашні справи	58
Сімейні розваги	64
Події в родині	70

Тема 4. Мої почуття

Мій день	76
Театр у школі	82
Святкуємо	88

Словник	94
-------------------	----

«Навчаємось разом» — це програма співпраці між Україною та Фінляндією. Її було розпочато в липні 2018 року, а наприкінці 2018 року до проєкту приєднався ЄС, що надав додаткове фінансування для підвищення якості викладання української мови серед національних меншин. Проєкт реалізує компанія FCG Finnish Consulting Group Ltd. Він має національне охоплення та спрямований на підтримку реформи Нової української школи (НУШ), особливо в галузі початкової освіти. Основними цілями проєкту є увідповіднення викладання й адміністрування в школах стандартам НУШ; популяризування цієї реформи серед освітян і широкої громадськості; удосконалення освітнього середовища в 1-12 класах.

Навчальне видання

*ПАНЧЕНКОВ Андрій Олексійович,
СТАРАГІНА Ірина Петрівна,
РОМАНЮК Ольга Володимирівна,
ПИТЮР Ольга Василівна*

«НАВЧАЄМО(СЬ) УКРАЇНСЬКОЇ РАЗОМ»

**Навчальний посібник для 1 класу
з навчанням мовами національних меншин
закладів загальної середньої освіти
(у 2 частинах, з аудіосупроводом)
(Частина 1)**

Схвалено для використання в освітньому процесі

Редактор *Ю. М. Миронова.*
Технічний редактор *С. О. Петрачков.*
Комп'ютерна верстка *Ю. О. Неджеря.*
Коректор *В. П. Нестерчук.*

ФП470449У. Формат 84×108/16. Папір офсетний. Гарнітура Inerta.
Друк офсетний. Ум. друк. арк. 10,08.

ТОВ Видавництво «Ранок»,
вул. Космічна, 21а, Харків, 61145.
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 7548 від 16.12.2021.
E-mail: office@ranok.com.ua. Тел. (057) 701-11-22.

Навчальний комплект з української мови для 1 класу з навчання мовами національних меншин:

- навчальний посібник (у 2-х частинах);
- робочий зошит (у 2-х частинах);
- посібник для вчителя;
- мультимедійні матеріали.

Навчальний посібник:

Заснований на сучасних методиках вивчення української мови як державної.

Містить цікаві й компетентнісні завдання на розвиток комунікативних навичок, потрібних для життєвого успіху й ефективного навчання.

Передбачає інтерактивні стратегії навчання мови, рольові ігри, інсценівки, креативні вправи.

Залучає персонажів-посередників, які мотивують і супроводжують учнів упродовж навчального року.



МІНІСТЕРСТВО
ОСВІТИ І НАУКИ
УКРАЇНИ



Ministry for Foreign
Affairs of Finland



ПРЯМУЄМО
РАЗОМ

FCG

ВИДАВНИЦТВО
РАНОК



інтернет-підтримка

за QR-кодом або посиланням
rnk.com.ua/100887

Всі права захищені.

Заборонено без письмового дозволу власників авторських прав використовувати будь-яким чином цю книгу або будь-яку її частину.